

USER MANUAL SEAT

WARNING

THE SUPERVISOR SHOULD BE WITHIN ARM'S REACH OF THE WEARER.

INFLATE AND FIT

1. Open the safety valve, squeeze the valve at the base and inflate the air chamber by steps with an air pump (Pump is not included). Fill the chambers until most of the wrinkles are gone and it feels firm to touch but NOT hard. Close the valve firmly when finished. Press the valve downward into the air chamber, so that it does not get over the surface.
Note: Never over-inflate or use compressed air to inflate.

2. With the swim seat facing up, position the child's legs through the bottom leg holes of the swim seat. Child's body should be approximately upright. Be sure the swim seat fits around the child's lower body securely, and the water level is at or about the level of the NIPPLE. Place the swim seat at first into water, out of the child's standing depth and then put the child into the swim seat.

3. **Warning:** Do not bite or chew the product as pieces that may be bitten off from the material may cause a choking hazard.

4. The use of diapers or any other apparel or device shall not lead to an entrapment of the child inside the seat.

DEFLATE AND REMOVE

1. In sufficiently deep water take the baby off the swim seat first.

2. Pull out the safety valve, pinching the valve to release the air.

MAINTENANCE AND STORAGE

1. Rinse with water and air dry thoroughly before storing it. Place it in a dry place, normal room condition, out of direct sun light and the deflated swim seat should not be compressed by other weights on it.

2. Check seams and foil regularly for tears and holes. If there is any defect, please discard the products and replace by a new one.

NOTE: With proper maintenance and storage, the product life span is 4 years from the date of manufacture. You should thereupon accordingly replace the product.

1

NOTICE D'UTILISATION DU SIÈGE DE NATATION

AVERTISSEMENT

LA PERSONNE SURVEILLANT L'ENFANT DOIT TOUJOURS SE TROUVER PRÈS DE LUI.

GONFLAGE ET UTILISATION

1. Ouvrez la valve de sécurité, pincez la valve à la base et gonflez la chambre à air par étapes avec une pompe à air (la pompe n'est pas fournie avec). Remplissez les chambres jusqu'à ce que la plupart des rides aient disparu et que la bouée soit ferme au toucher SANS être dure. Fermez bien la valve quand vous avez terminé. Appuyez sur la valve de manière à ce qu'elle s'encastre dans la chambre à air et ne dépasse pas de la surface.
Remarque: Ne surgonflez jamais et n'utilisez jamais d'air comprimé pour le gonflage.

2. Quand le siège flottant est tourné vers le haut, placez les jambes de l'enfant dans les ouvertures pour les jambes du siège. Le corps de l'enfant doit être approximativement droit. Vérifiez que le siège s'adapte bien autour du corps de l'enfant et en sécurité et que le niveau de l'eau est environ à la hauteur de la POITRINE. Placez d'abord le siège dans l'eau, là où l'enfant ne touche pas, puis mettez l'enfant dans le siège.

3. **Avertissement:** ne mordez pas, ni ne mastiquez pas le produit car les morceaux de matière qui pourraient s'arracher pourraient présenter un danger d'étouffement.

4. Utilisez des couches ou tout autre système qui ne risquent pas de bloquer l'enfant dans le siège.

DÉGONFLAGE APRÈS UTILISATION

1. Si l'eau est suffisamment profonde, sortez d'abord l'enfant de la bouée siège.

2. Sortez la soupape de sécurité en pinçant la soupape pour que l'air s'échappe.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

1. Rincez-la à l'eau et laissez-la sécher à l'air libre avant de la ranger. Conservez-la dans un lieu sec, dans des conditions ambiantes normales, à l'abri du soleil. Ne posez rien sur la bouée siège dégonflée.

2. Contrôlez régulièrement les coutures et le revêtement pour vérifier qu'il n'y ait pas de déchirures ni de trous. Si vous notez un défaut, veuillez jeter les produits et les remplacer par un neuf.

REMARQUE : Avec un entretien et un stockage appropriés, la durée de vie du produit est de 4 ans à partir de la date de fabrication. Vous devez alors remplacer le produit en conséquence.

2

ANLEITUNG FÜR DAS BENUTZEN

ACHTUNG

DIE AUFSICHTSPERSON MUSS SICH IN ARMREICHWEITE DES KINDES BEFINDEN.

AUFLASSEN UND ANPASSEN

1. Öffnen Sie das Sicherheitsventil, drücken Sie das Ventil im unteren Bereich zusammen und blasen Sie die Luftkammer schrittweise mit einer Luftpumpe auf (Pumpe nicht enthalten). Blasen Sie die Kammern auf, bis die meisten Falten geglättet sind und die Kammern sich fest, aber NICHT hart anfühlen. Verschießen Sie danach das Ventil wieder fest. Drücken Sie das Ventil nach unten in die Luftkammer, sodass es nicht über die Oberfläche ragt.
Hinweis: Vermeiden Sie unbedingt ein übermäßiges Aufblasen und verwenden Sie keine Druckluft zum Aufblasen des Produkts.

2. Führen Sie die Beine des Kindes durch die Öffnungen im Boden des aufrecht positionierten Schwimmsitzes. Der Körper des Kindes sollte in annähernd aufrechter Stellung sein. Versichern Sie sich, dass der Schwimmsitz um den Unterkörper des Kindes sicher passt und dass der Wasserspiegel auf Höhe der NOPPE oder darüber liegt. Bringen Sie zuerst den Sicherheitsschwimming außerhalb der Stehtiefe des Kindes ins Wasser und setzen Sie dann das Kind in den Schwimmsitz.

3. **Achtung:** Lassen Sie Ihr Kind nicht in das Produkt beißen oder darauf kauen, da die Materialeilete Eristickungen verursachen können.

4. Das Tragen von Windeln oder jeglicher anderer Bekleidungsstücke bzw. Geräte darf nicht zu einem Einklemmen des Kindes im Sitz führen.

ENTFERNEN UND LUFT ABLASSEN

1. Nehmen Sie das Baby in ausreichend tiefem Wasser zuerst aus dem Schwimmsitz.

2. Ziehen Sie das Sicherheitsventil heraus und drücken Sie das Ventil zusammen, um die Luft abzulassen.

WARTUNG UND LAGERUNG

1. Spülen Sie das Produkt mit Wasser und trocknen Sie es gründlich an der Luft, bevor Sie es einlagern. Lagern Sie es an einem trockenen Ort unter normalen Raumbedingungen ohne direkte Sonneneinstrahlung. Der luftleere Schwimmsitz darf nicht durch das Gewicht anderer Gegenstände belastet werden.

2. Prüfen Sie die Nähte und die Folie regelmäßig auf Risse und Löcher. Sollten Beschädigungen gleich welcher Art vorliegen, entsorgen Sie bitte das Produkt und ersetzen Sie es durch ein Neues.

BITTE BEACHTEN: Bei ordnungsgemäßer Pflege und Lagerung beträgt die Lebensdauer des Produkts ab Herstellungsdatum 4 Jahre. Danach sollte das Produkt entsprechend ausgetauscht werden.

3

MANUALE D'USO DEL SEGGIOLLO PER BAMBINI

AVVERTENZA

LA PERSONA CHE SORVEGLIA IL BAMBINO DEVE RIMANERE SEMPRE AL SUO FIANCO

COME GONFIARE IL PRODOTTO E POSIZIONARE IL BAMBINO

1. Aprire la valvola di sicurezza, stringere la base e gonfiare gradualmente la camera d'aria con una pompa (non inclusa). Riempire le camere d'aria fino ad eliminare la maggior parte delle pieghe e fino a quando si induriscono (ma NON eccessivamente). Al termine, chiudere saldamente la valvola. Premere la valvola verso il basso nella camera d'aria in modo che non sporga dalla superficie.
Nota: Non gonfiare eccessivamente la camera d'aria e non utilizzare aria compressa.

2. Con il supporto rivolto verso l'alto, infilare le gambe del bambino nelle apposite aperture. Il corpo del bambino deve essere in posizione eretta. Assicurarsi che il supporto avvolga in modo sicuro la parte inferiore del corpo e che l'acqua sia a livello del PETTO. Mettere prima in acqua la ciambella con supporto e solo successivamente infilare le gambe del bambino (in acque dove non tocca in posizione eretta).

3. **Attenzione:** Non mordere o rosicchiare il prodotto, in quanto potrebbero staccarsi pezzi che potrebbero causare il soffocamento.

4. L'uso di pannolini e altri indumenti o dispositivi non deve rendere difficoltoso il sollevamento del bambino dal supporto.

COME TOGLIERE IL BAMBINO E SGONFIARE IL PRODOTTO

1. Tirare fuori il bambino dal supporto della ciambella in acque sufficientemente profonde.

2. Estrarre la valvola di sicurezza e premere alla sua base per sgonfiare la camera d'aria.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

1. Sciocquare con acqua e far accuratamente asciugare all'aria prima di conservare. Riporre in un luogo asciutto, in condizioni atmosferiche normali, senza esporre direttamente ai raggi solari; non collocare pesi eccessivi sul galleggiante sgonfiato.

2. Controllare regolarmente il rivestimento e le cuciture per scoprire eventuali fori o segni di usura. Se il prodotto si danneggia, gettarlo via e sostituirlo con un nuovo prodotto.

NOTA: Con una corretta manutenzione e conservazione, la durata del presente prodotto è di 4 anni a partire dalla data di fabbricazione. Trascorso tale periodo, o in caso il prodotto mostri segni di usura anzitempo, il giubbono andrebbe sostituito.

4

GEbruikershandleiding voor zwemzit

WAARSCHUWING

DE TOEZICHTHOUDER MOET ZICH BINNEN EEN ARMLENGTE VAN DE DRAGER BEVINDEN.

OPBLAZEN EN PASSEN

1. Open het veiligheidsventiel, druk het ventiel aan de basis samen en vul de luchtkamer stapsgewijs met een luchtpomp (pomp is niet inbegrepen). Vul de kamers tot de meeste rimpels verdwenen zijn en ze stevig aanvoelen bij aanraking maar NIET hard. Sluit het ventiel stevig wanneer dit klaar is. Druk het ventiel naar beneden in de luchtkamer zodat het er volledig inzit.
Let op: Nooit te veel lucht inblazen of een compressor gebruiken voor het opblazen.

2. Richt het zijle naar boven, steek de beenen van het kind in de gaten in de onderkant van het zijle. Het lichaam van het kind moet recht zijn. Zorg ervoor dat het zijle goed rond het kind past en het waterniveau aan of rond het niveau van de NIPPEL komt. Leg eerst het zwemzitje in het water, waar het kind niet kan staan en laat het kindje dan plaatsnemen in het zijle.

3. **Waarschuwing:** Niet bijten of kauwen op het product, omdat gedeelten die daardoor van het materiaal kunnen afscheuren of losraken, verstikkingsgevaar kunnen opleveren.

4. Het gebruik van luiers of andere kleding of hulpmiddelen mag er niet toe leiden dat het kind bekneeld raakt in het zijle.

ERUIT HALEN EN LEEG LATEN

1. Haal de baby eerst uit het babyzitje in voldoende diep water.

2. Trek het veiligheidsventiel naar buiten en knijp in het ventiel om lucht eruit te laten.

ONDERHOUD EN OPBERGING

1. Spoel met water en laat goed drogen voor u ze opbergt. Plaats in een droge plaats, normale kamertoestand, weg van het direct zonlicht en het leeg gelaten zwemzitje mag niet door andere gewichten samengedrukt worden.

2. Controleer regelmatig de naden en de folie op scheuren en gaten. Als er een defect is, gooi de producten dan weg en vervang ze door een nieuw product.

OPMERKING: Bij correct onderhoud en opslag is de levensduur van het product 4 jaar vanaf de fabricagedatum. Daarna dient u het product te vervangen.

5

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA ASIENTO FLOTADOR

ADVERTENCIA

EL SUPERVISOR DEBE ESTAR AL LADO DEL USUARIO DEL FLOTADOR.

CÓMO HINCHAR Y PONER

1. Abra la válvula de seguridad, apriete la base de la válvula e infle la cámara de aire con una bomba de aire (bomba no incluida). Llene las cámaras de aire hasta que la mayor parte de las arrugas hayan desaparecido y estén firmes al tacto, NO duras. Cierre la válvula con firmeza cuando haya terminado. Presione la válvula hacia abajo introduciéndola en la cámara de aire, de modo que no sobresalga de la superficie.
Nota: No hinche demasiado ni use aire comprimido para efectuar el hinchado.

2. Con el flotador mirando hacia arriba, pase las piernas del niño a través de los agujeros para las piernas del flotador. El cuerpo del niño debe quedar más o menos hacia arriba. Asegúrese de que el flotador se ajusta firmemente alrededor de la parte inferior del cuerpo del niño, y que el nivel del agua queda aproximadamente al nivel del PECHO. Sitúe el flotador primero en el agua, donde el niño no pueda de pie, y después ponga al niño en el flotador.

3. **Advertencia:** No muerda o masque el producto, las partes que puedan desprenderse podrían causar riesgo de asfixia.

4. El uso de pañales o cualquier otro aparato o dispositivo no debe provocar el atrapamiento del niño dentro del flotador.

CÓMO QUITAR Y DESHINCHAR

1. Si el agua es suficientemente profunda, saque primero al niño del flotador.

2. Estire la válvula de seguridad, apretando la válvula para liberar el aire.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

1. Lave con agua y deje que se seque por completo al aire antes de guardarlo. Guarde el flotador en un lugar seco, en condiciones ambientales normales, alejado de la luz directa del sol y teniendo cuidado de no colocar objetos pesados encima.

2. Compruebe las costuras y la superficie para detectar roturas u orificios. Si se observase cualquier defecto, deseché el producto y compre uno nuevo.

AVISO: Con un mantenimiento y almacenamiento adecuados, la vida útil del producto es de 4 años a partir de la fecha de fabricación. Posteriormente, deberá sustituir el producto.

6

BRUGERVEJLEDNING TIL SVØMMESÆDE

ADVARSEL

DEN, DER HOLDER OPSYN, SKAL VÆRE INDEN FOR BRUGERENS RÆKKEVIDDE.

OPPUSTNING OG TILPASNING

1. Åbn sikkerhedsventilen, klem ventilen sammen i bunden og pust luftkammeret op i trin med en luftpumpe. (Pumpe er ikke inkluderet). Fyld kammeret, indtil de fleste af folderne er forsvundet og det føles fast at røre ved, men IKKE hårdt. Luk efterfølgende ventilen fast til. Tryk ventilen nedad og ind i luftkammeret, så den ikke stikker frem over overfladen.
Bemærk: Pust aldrig for meget op og anvend ikke trykluft.

2. Før barnets ben ned igennem bunden af beholderne i svømmesædet med svømmesædet pegende opad. Barnet skal sidde nogenlunde oprejst. Sørg for, at svømmesædet passer sikkert rundt om det nederste af barnets krop, og at vandniveauet er op til eller over barnets BRYST. Sæt først svømmesædet på vandet, der hvor barnet kan bunde, og sæt derefter barnet op i svømmesædet.

3. **Advarsel:** At bide eller tygge i produktet, da de stykker, der kommer af materialet, kan udgøre en risiko for kvælning.

4. Brug af bleer eller lignende må ikke føre til, at barnet fastlåses i sædet.

UDTØMNING AF LUFT OG AFTAGNING

1. Hvis der ikke er dybt nok, skal barnet tages ud af sædet.

2. Træk sikkerhedsventilen ud og klem på ventilen for at tømme luften ud.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

1. Skyl med vand og lufttør omhyggeligt, før babysædet opbevares. Opbevar det på et tørt sted ved normal rumtemperatur uden direkte sollys. Der må ikke opbevares andre ting, der kan trykke ned på det tørre babysæde.

2. Kontrollér sø m m m e og dug regelmæssigt for rifter og huller. Hvis der opdages fejl, skal produktet kasseres og erstattes med et nyt.

BEMÆRK: Med korrekt vedligeholdelse og opbevaring er produktets levetid 4 år fra produktionsdatoen. Derefter skal produktet udskiftes.

7

MANUAL DO UTILIZADOR PARA CADEIRA DE NATACÃO

ATENÇÃO

O SUPERVISOR DEVE ESTAR À DISTÂNCIA DE UM BRAÇO DO USUÁRIO.

ENCHER E ADAPTAR

1. Abra a válvula de segurança, aperte a válvula na base e encha a câmara de ar por etapas com uma bomba de ar (Bomba não incluída). Encha as câmaras até que a maioria das rugas tenham desaparecido e estas pareçam firmes ao toque mas NÃO duras. Feche a válvula com firmeza quando tiver terminado. Pressione a válvula para baixo na câmara de ar para que não sobressaia sobre a superfície.
Nota: Nunca encha demasiado ou utilize ar comprimido para o enchimento.

2. Com o assento virado para cima, posicione as pernas da criança nos orifícios para as pernas do assento. O corpo da criança deve estar aproximadamente em posição vertical. Assegure-se de que o assento se ajuste à parte inferior do corpo da criança com segurança, e que o nível da água está ao nível do BICO. Coloque o assento na água, numa zona em que a criança não tenha pé, e coloque a criança no assento.

3. **Aviso:** Não morda ou mastigue o produto já que as peças que possam ser arrancadas do material podem provocar risco de sufocamento.

4. O uso de fraldas ou quaisquer outros objetos não deverá fazer com que a criança fique presa ao assento.

ESVAZIE E REMOVA

1. Em água suficientemente funda, em primeiro lugar retire o bebé do flutuador para bebés.

2. Retire para fora a válvula de segurança, apertando a válvula para fazer sair o ar.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

1. Enxague com água e deixe secar ao ar antes de armazenar. Coloque-o num local seco, numa divisão com condições normais e afastado da exposição direta à luz solar. O assento esvaziado não deverá ser comprimido por outros pesos colocados por cima.

2. Verifique as juntas e o tecido frequentemente quanto à existência de rasgos e furos. Caso exista algum defeito, descarte os produtos e substitua por um par novo.

AVISO: Com manutenção e armazenamento adequados, a vida útil do produto é de 4 anos a partir da data de fabrico. Deverá, então, substituir o produto em conformidade.

8

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΓΙΑ ΚΑΘΙΣΜΑ ΚΟΛΥΜΒΗΣΗΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο ΕΠΙΒΛΕΠΩΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΑΠΟΣΤΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΙΑΣΕΙ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ.

ΦΟΥΣΚΩΣΤΕ ΚΑΙ ΠΡΟΞΑΡΜΟΣΤΕ

1. ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΙΣ ΒΑΛΒΙΔΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΠΙΕΣΤΕ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΚΑΙ ΦΟΥΣΚΩΣΤΕ ΤΟΝ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΟ ΣΕ ΒΗΜΑΤΑ ΜΕ ΜΙΑ ΑΝΤΙΛΙΑ ΑΕΡΟΣ (ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ Η ΑΝΤΛΙΑ). ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΟΥΣ ΜΕΧΡΙ ΤΟ ΦΥΓΟΥΝ ΟΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΖΑΡΕΣ ΚΑΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΣΦΙΚΤΗ ΛΑΛΛΑ ΟΧΙ ΣΚΛΗΡΗ ΑΙΣΘΗΣΗ. ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΚΑΛΑ ΟΤΑΝ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ. ΠΙΕΣΤΕ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΠΡΟΣ ΤΑ ΚΑΤΩ ΜΕΣΑ ΣΤΟΝ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΟ, ΕΤΣΙ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΕΞΕΛΞΕΙ ΑΙΤΗ ΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΠΑΡΑΦΟΥΣΚΩΣΕΤΕ ΚΑΙ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟ ΑΕΡΑ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ.

2. ΜΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΚΟΛΥΜΒΗΣΗΣ ΝΑ ΒΛΕΠΕΙ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΠΑΝΩ, ΠΕΡΑΣΤΕ ΤΑ ΠΟΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΚΑΤΩ ΟΠΕΣ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΚΟΛΥΜΒΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΠΟΔΙΑ. ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΕΡΙΠΟΥ ΟΡΘΩ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΚΟΛΥΜΒΗΣΗΣ ΠΡΟΞΑΡΜΟΣΤΕΙ ΜΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΥΡΩ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΚΑΙ ΟΤΙ Η ΣΤΑΘΜΗ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΤΟ ΥΨΟΣ Η ΠΕΡΙΠΟΥ ΣΤΟ ΥΨΟΣ ΤΟΥ ΜΑΣΤΟΥ. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΚΟΛΥΜΒΗΣΗΣ ΣΤΟ ΝΕΡΟ. ΠΕΡΑ ΑΠΟ ΤΟ ΒΑΘΟΣ ΟΠΟΥ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΤΑΘΕΙ ΟΡΘΩ (ΝΑ ΠΑΤΩΝΕΙ) ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΚΟΛΥΜΒΗΣΗΣ.

3. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ ΤΣΙΜΠΕΙΤΕ Η ΜΑΣΑΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΠΕΙΔΗ ΚΟΜΜΑΤΙΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΚΟΛΛΗΘΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΥΛΙΚΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΗΣΟΥΝ ΠΝΙΓΜΟ.

4. Η ΧΡΗΣΗ ΠΑΝΑΣ Η ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗΣ ΕΝΔΥΣΗΣ Η ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΕΙ ΣΕ ΠΑΙΔΕΥΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ.

ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΚΑΙ ΞΕΦΟΥΣΚΩΣΤΕ

1. ΣΕ ΕΠΑΡΚΩΣ ΒΑΘΙΑ ΠΕΡΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΠΡΩΤΑ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΚΟΛΥΜΒΗΣΗΣ.

2. ΤΡΑΒΗΣΤΕ ΕΞΩ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΠΙΕΖΟΝΤΑΣ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΓΙΑ ΝΑ ΠΛΑΓΕΛΕΥΘΕΡΩΘΕΙ Ο ΑΕΡΑΣ.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. ΣΕΛΥΝΕΤΕ ΜΕ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΣΤΕΓΗΝΩΣΤΕ ΚΑΛΑ ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΣΕ ΕΝΑ ΞΗΡΟ ΜΕΡΟΣ, ΣΕ ΚΑΝΟΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΔΩΜΑΤΙΟΥ, ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΑΙΜΕΣΟ ΗΛΙΑΚΟ ΦΩΣ ΚΑΙ ΤΟ ΞΕΦΟΥΣΚΩΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΚΟΛΥΜΒΗΣΗΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΜΠΙΕΖΕΤΑΙ ΑΠΟ ΑΛΛΑ ΒΑΡΗ ΕΠΑΝΩ ΤΟΥ.

2. ΕΛΕΓΧΤΕ ΤΙΣ ΡΑΦΕΣ ΚΑΙ ΤΗ ΜΕΜΒΡΑΝΗ ΤΑΚΤΙΚΑ ΓΙΑ ΣΚΙΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΟΠΕΣ. ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΤΕΛΕΙΑ, ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΜΕ ΕΝΑ ΝΕΟ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, Η ΕΚΤΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΕΙΝΑΙ 4 ΕΤΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ. ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΜΕΤΑ ΤΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΑΥΤΟ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΤΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.

9

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПЛАВАТЕЛЬНОГО СИДЕНЬЯ

ВНИМАНИЕ

СЛЕДУЕТ ПОСТОЯННО НАХОДИТЬСЯ НА РАСТОЯНИИ ВЫТЯНУТОЙ РУКИ ОТ РЕБЕНКА И СЛЕДИТЬ ЗА НИМ.

НАКАЧИВАНИЕ И НАДЕВАНИЕ

1. Откройте предохранительный клапан, зажмите его у основания и постепенно накачайте воздушную камеру насосом (насос не входит в комплект поставки). Накачивайте камеры, пока не расправится большая часть складок и на ощупь будет ощущаться плотность, но НЕ до твердого состояния. По завершении плотно закройте клапан. Вдавите клапан в воздушную камеру так, чтобы он полностью вошел в нее.
Примечание: Не надуйте слишком сильно и не используйте для надувания сжатый воздух.

2. Расположите круг правильной стороной вверх и проденьте ножки ребенка сквозь отверстия в сиденье. Тело ребенка должно находиться в вертикальном положении. Круг с сиденьем должен плотно облегать нижнюю часть тела ребенка; купаться можно только там, где глубина воды ребенку максимум ПО ГРУДЬ. Сначала положите круг на воду, затем посадите ребенка в круг. Глубина воды должна быть такой, чтобы ребенок мог стоять.

3. **Предупреждение:** Не кусайте и не жуйте изделие, поскольку откусанные от материала кусочки могут привести к удушью.

4. Можно пользоваться подузниками или любыми другими подобными средствами, если от этого ребенок не застрaneт в круге.

ВЫПУСК ВОЗДУХА И СНЯТИЕ

1. В достаточно глубокой воде сначала извлеките ребенка из плавательного круга.

2. Вытяните и сожмите предохранительный клапан с боков, чтобы выпустить воздух.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

1. Перед укладкой на хранение тщательно промойте водой и высушите на воздухе. Храните круг в сухом месте с нормальными комнатными условиями, подальше от прямых солнечных лучей. Нельзя класть тяжелые вещи на круг в сухом состоянии.

2. Регулярно проверяйте швы и пленку на предмет износа и отверстий. При наличии дефектов выбросьте изделие и замените его новым.

ПРИМЕЧАНИЕ. При правильном обслуживании и хранении срок службы изделия составляет 4 лет с даты изготовления. После этого изделие следует заменить.

10

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA K PLOVACÍ SEDAČCE

UPOZORNĚNÍ

DOHLÍŽEJÍCÍ OSOBA MUSÍ MÍT DÍTĚ NA DOSAH RUKY.

NAFOUKNUTÍ A NASAZENÍ

1. Otevřete bezpečnostní ventil, zmáčkněte jej u základny a vzduchovou pumpou (není v dodávce) postupně nafukněte vzduchovou komoru.Nahustěte komory tak, aby zmizela většina záhybů a produkt byl na omak pevný, ale NE tvrdý.Poté ventil řádně zavřete.Zamáčkněte ventil dovnitř do vzduchové komory, aby nepřesahoval přes povrch.
Poznámka: Nikdy nenafukujte přes míru ani nepoužívejte stlačený vzduch.

2. Do plovací sedačky ve vzpřímené poloze posadte dítě tak, aby mělo nožičky v otvorech na dně plovací sedačky.Těličko dítěte by mělo být přibližně vzpřímené.Ověřte, že plovací sedačka tělesně obepíná dítěčlo těličko a vodní hladina směh do úrovně PRSNÍCH BRADAVEK.Nejprve dejte plovací sedačku do vody, kde dítě nedosáhne na dno, a poté posadte dítě do plovací sedačky.

3. **Varování:** Do produktu nekousejte nebo jej nežvýkejte. Mohlo by dojít k oddělení kousků materiálu. Hrozí nebezpečí udušení.

4. Případné používání plenek nebo jiného oděvu či vbyvby nesmí znemožňovat vyndání dítěte ze sedačky.

VYPUŠTĚNÍ A SEJMUTÍ

1. V dostatečně hluboké vodě nejprve vyndejte dítě ze sedačky.

2. Vytáhněte bezpečnostní ventil a sevřete ho, aby se mohl vzduch vypustit

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1. Před uskladněním produkt opláchněte vodou a nechte jej uschnout na vzduchu. Umístěte jej na suché místo, kde panují normální pokojové podmínky a kam nedopadají sluneční paprsky. Vyfouknutá dětská sedačka nesmí být stlačena žádným jiným předmětem.

2. Pravidelně kontrolujte švy a fólii, zda nejsou rozpraskané nebo v nich nejsou otvory. Pokud zjistíte poškození, zlikvidujte je a nahraďte novým párem.

POZNÁMKA: Při řádné údržbě a správném skladování je životnost produktu 4 let od data výroby. Poté musíte produkt vyměnit.

11

BRUKSANVISNING FOR BADESETET

ADVARSEL

DEN ANSVARLIGE SKAL VÆRE INNEN EN ARMLENGDE FRA EN SOM BRUKER PRODUKTET.

BLÅSE OPP OG TA PÅ

1. Åpne sikkerhetsventilen, klem nederst på ventilen og fyll luftkammeret ved hjelp av en pumpe (følger ikke med). Fyll kammerne til de fleste ujevnhetene er borte og den kjennes fast, men IKKE hard. Lukk ventilen godt når du er ferdig. Trykk ventilen ned i luftkammeret, slik at den ikke stikker opp over overflaten.
Merk: Du må aldri fylle i for mye luft eller bruke trykluft for å fylle kamrene.

2. Plasser badesetet vendt opp og før barnets bein mellom hullene i bunnen av badesetet. Barnets kropp skal være omtrent oppreist. Kontroller at badesetet sitter godt rundt underkroppen til barnet og at vannivået er på nivå med barnets brystparti. Plasser badesetet først i vannet, dyperne enn barnet kan stå, og sett deretter barnet i badesetet.

3. **Advarsel:** Ikke bit i eller tygg på produktet da biter fra materialet kan utgjøre kvelningsfare.

4. Bruk av bleier, klær eller annet utstyr skal ikke føre til at barnet setter seg fast inni setet.

TA AV OG SLIPPE UT LUFTEN

1. Ta babyen ut av setet på et sted der det er tilstrekkelig dyp vann.

2. Trekk ut sikkerhetsventilen og klem på den for å slippe ut luften.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

1. Skyll med vann og la utstyret lufttørke og bli helt tørt før det legges bort. Legg det på et tørt sted, med vanlig romtemperatur, utenfor direkte sollys. Det bør ikke plasseres andre objekter på babysetet mens det ikke er opplåst.

2. Kontroller sømmer og materiale regelmessig for rifter og hull. Dersom du oppdager defekter skal produktene kastes og byttes ut med et nytt par.

MERK: Med riktig vedlikehold og lagring er produktets levetid fire år fra produksjonsdatoen. Du bør derfor erstatte produktet.

12

ÄNDRÄRENS BRUKSANVISNING FÖR SIMSTOL

VARNING

ÖVERVAKAREN BÖR BEFINNA SIG INOM EN ARMSLÄNGDS AVSTÅND FRÅN DEN SOM ÄNÄNDER SIMSTOLEN

BLÅS UPP OCH TILLPASSNING

1. Öppna säkerhetsventilen, kläm längst ned på ventilen och fyll lufttrymmet med luft stegvis med en luftpump (pumpen är inte inkluderad). Fyll lufttrymmena tills de flesta av vecken är borta och de känns fasta vid beröring men INTE hårda. Stäng ventilen ordentligt när du är färdig. Tryck ventilen nedåt i i lufttrymmet, så att den inte sticker ut ovanför kantytan.
OBS: Blås aldrig upp för mycket eller använd komprimerad luft för att blåsa upp.

2. Med simstolen vänt uppåt ska man placera barnets ben i simstolens sitterordentlig behåll. Barnets kropp ska vara nägorlunda upprätt. Kontrollera nogga att simstolen sitter ordentligt runt barnets underkropp, och att vattnet når barnet ungefär upp till BRÖSTET. Placera först i simstolen i vattnet, på ett djup där barnet inte bottnar, och sätt sedan barnet i simstolen.

3. **Varning:** Bit eller tugga inte på produkten eftersom de biter som kan lossna från materialet kan orsaka en kvävningsrisk.

4. Se till att blöjor, kläder eller annat inte leder till att barnet fastnar i stolen.

TÖM PÅ LUFT OCH TA BORT

1. I tillräckligt djupt vatten tar man ur barnet ur simstolen.

2. Dra sedan ut säkerhetsventilen och tryck ihop den så att luften töms ut.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

1. Skölj med vatten och lufttorka noggrant innan förvaring. Förvara på en torr och rumstempererad plats, ej i direkt solljus och se till att den lufttömda simstolen inte pressas ihop av tyngd som placeras ovanpå.

2. Kontrollera sömmarna och tyget regelbundet för repor och hål. Om skador uppstått, kassera produkterna och ersätt dem med nya.

OBS: Med korrekt underhåll och förvaring är produktens livslängd 4 år från tillverkningsdatumet. Du ska sedan byta ut produkten.

13

UIMAISTUIMEN KÄYTTÖOPAS

VAROITUS

VALVOJAN TULEE OLLA KÄDEN ULOTTUVILLA.

TÄYTTÄMINEN JA PUKEMINEN

1. Avaa varoventtiili, purista venttiiliä pohjasta ja täytä ilmakammio vaiheittain ilmapumpulla (pumppu ei kuulu toimitukseen). Täytä kammiota, kunnes suurin osa ryppyistä on poissa ja kammiot tuntuu kosketettaessa lujalta mutta EI kovalta. Seta venttiiliä tiukasti, kun olet valmis. Paina venttiiliä alaspain ilmakammioon, jotta se ei tule pinnaan yli.
Huomaa: Älä koskaan täytä liika tai käytä paineilmaa täyttämiseen.

2. Uinti-istumin olessa oikein päin sijoita lapsen jalat istuimen pohjassa olevien jalkareikien läpi. Lapsen vartalon pitäisi olla suurin piirtein pystyasennossa. Varmista, että uinti-istuin asettuu tiukasti lapsen alavartalon ympärille ja vesi ulottuu noin NAVAN korkeudelle. Aseta ensin uinti-istuin veteen, lapsen seisomasyvyvyyttä piemmälle, ja laita siten lapsi uinti-istuimeen.

3. **Varoitut:** Älä pure tai pure kelele tuotetta, koska materiaalista irtoavat osat voivat aiheuttaa tukehtumisaavaan.

4. Vapojen tai muiden asusteiden tai laitteiden käyttö ei saa aiheuttaa lapsen jäämistä kiinni istuimeen.

TYHJENNYS JA RIISUMINEN

1. Ota vauva ensin pois vauvakellukkeesta riittävän syvässä vedessä.

2. Vedä turvaventiili ulos ja päästä ilma tyhjennämään puristamalla venttiiliä

KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS

1. Huuhtelee vedellä ja anna kuivua itsestään perusteellisesti ennen varastointia. Laita uinti-istuin kuivaan paikkaan, normaaliin huonelämpötilaan, suojaan auringonvalolta. Älä aseta muita esineitä sen päälle.

2. Tarkista saumat ja folio säännöllisesti repeämiä ja reikiä varailta. Jos tuote on viallinen, hävitä se ja hanki tilalle uusi pari.

HUOM.: Tuotteen käyttöikä on 4 vuotta valmistuspäivästä asianmukaisesti huollettuna ja varastoituna. Tämän jälkeen tuote tulee korvata uudella.

14

NAVOD NA POŽITIE PLÁVACEJ SEDAČKY

UPOZORNENIE

DOZOR BY MAL BYŤ NA DOSAH RUKY OD DIEŤAŤA.

NAFUKOVANIE A NASADENIE

1. Otvorte bezpečnostný ventil, stlačte ho pri koreni a nafuknite vzduchové komory v jednotlivých krokoch s pomocou vzduchovej pumpičky (pumpičkanie je súčasť balenia). Komory nafukujte, dokiaľ sa nevyrovnávajú väčšina zhybov a dokiaľ sedačka nie je na omak pevná ale NIE tvrdá. Po skončení ventil pevne zatvorte. Zatlačte ventil dovnútra do vzduchovej komory tak, aby nevysiehal na povrch.
Poznámka: Nikdy nenafukujte nadmerne, ani na nafukovanie nepoužívajte stlačený vzduch.

2. S plávacou sedačkou otočenou smerom hore, vsuňte nohy dieťaťa cez otvory na nohy v dne plávacej sedačky. Telo dieťaťa by malo byť približne vzpriamené. Skontrolujte, či plávacia sedačka bezpečne prilieha k dolnej časti tela dieťaťa a hladina vody dosahuje približne do úrovne BRADAVIEK. Plávaciu sedačku najskôr dajte do vody, mimo miesto, kde dieťa dosiahne na zem, a potom do nej posadte dieťa.

3. **Varovanie:** Do produktu nehyzte ani ho nežujte. Mohlo by dôjsť k oddeleniu kuskov materiálu. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

4. Používanie plienok či iných odevov alebo zariadení nesmie dieťa v plávacej sedačke uväzníť.

VYFÚKNUTIE A ODSTRÁNENIE

1. V dostatočne hlbkej vyťahnite dieťa z detskej plávacej sedačky.

2. Vyťahnite poistný ventil, stlačte ho a vypustte tak vzduch.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1. Pred uskladnením opláchnite vodou a nechajte vyschnúť na vzduchu. Dajte ho na suché miesto, pri bežných izbových podmienkach, mimo priame slnečné žiarenie a vyfúknutá detská sedačka sa nesmie zatlačovať inými predmetmi.

2. Spoje a fóliu pravidelne kontrolujte z hľadiska opotrebovania a dier. Ak nájdete akékoľvek poškodenie, výrobok vyhoďte a vymeňte za nový.

POZNÁMKA: Pri správnej údržbe a skladovaní je životnosť výrobku 4 rokov od dátumu výroby. Potom by ste mali výrobok zodpovedajúcim spôsobom vymeniť.

15

INSTRUKCJA OBSŁUGI PŁYWAJĄCEGO FOTELIKA

OSTRZEŻENIE

OSOBA NADZORUJĄCA POWINNA ZNAJDOWAĆ SIĘ W ZASIĘGU RĘKI DZIECKA.

POMPOWANIE I DOPASOWANIE

1. Otwórz zawór bezpieczeństwa, ściśnij go u podstawy i stopniowo napompuj komorę powietrzną przy pomocy pompy (pompa nie jest załączona). Napęniaj komorę aż do momentu, kiedy zniknie większość zmarszczek, a fotelek będzie napompowany, ale NIE za twardy. Po zakończeniu zamknij dokładnie zawór. Wciśnij zawór w komorę powietrzną tak, aby nie wystawał na powierzchnię.

2. Aby bezpiecznie usiąść, ułóż dziecko na boku, a nogi dziecka w otwory znajdujące się w jego dnie. Tułów dziecka powinien być prawie pionowy. Sprawdź, czy siedzenie fotelika jest dobrze dopasowane do dol

ÚSZÓ ÜLÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

FIGYELMEZTETÉS
A FELÜGYELETET ELLÁTÓ SZEMÉLYNEK KARNYÚJTÁSNYI TÁVOLSÁGRA KELL LENNIE A VISELŐTŐL.

FELFÚJÁS ÉS ILLESZKEDÉS
1. Nyissa ki a biztonsági szelepet, csipje meg a szelepet a tövénél, és egy levegőpumpa használatával lépésenként fújja föl a légkamrát (a pumpa nincs mellékelve). Addig fújja a kamrákat, amíg a ráncok legtojobbjá el nem múlik, és érintésre feszesek, de NEM kemények. Ha ezzel elkészült, szorosan zárja el a szelepet. Nyomja be a szelepet a légkamrába, úgy, hogy ne álljon ki a felszínről.
Megjegyzés: Soha ne fújja túl, illetve ne használjon sürített levegőt a felfújáshoz.
2. Az úszólés felfelé néző helyzetében vezesse ki a gyermek lábait az úszólülés alsó láblukáin. A gyermek testének nagyjából függőleges helyzetben kell lennie.. Győződjön meg arról, hogy az úszólés biztonságosan körülöleli a gyermek állóstestét, és hogy a víz szintje nagyjából a gyermek MELLEIG ér. Először az úszólélet tegye a vízbe, olyan helyen, ahol a gyermek lába nem ér le a víz fenekéig, majd ültesse a gyermeket az ülésbe.
3. **Figyelmeztetés:** Ne csipkedje, illetve ne rágiá a terméket, mert a termékől lecsiplett vagy leharapott anyag fulladást okozhat.
4. Pelenkák vagy más öltözékek, illetve eszköz használat a nem okozhatja a gyermek ülésbe való beszorulását.

LEERESZTÉS ÉS LEVÉTEL
1. Először megfelelő mélységű vízben vegye ki a gyermeket az úszólülésből.
2. Húzza ki a biztonsági szelepet, majd a szelepet az ujjával összenyomva eressze le a levegőt.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS
1. Elrakás előtt öblítse le vízzel, és levegőn szárítsa meg alaposan. Tegye normál szobai körülmények közötti, közvetlen napugárzásnak nem kitétt száraz olyan helyre, ahol a leeresztett úszólülés nem nehezkedik semmilyen súly.
2. Rendszeresen ellenőrizze a varratokat és a fűlőit, hogy nincs-e rajtuk szakadás és lyuk. Hiba esetén dobja ki a terméket, és cserélje le egy újra.
MEGJEGYZÉS: Megfelelő karbantartás és tárolás mellett a termék élettartama a gyártástól számítva 4 év. Ezt követően a terméket le kell cserélni.

17

PELDÉSBAN SÉDEKLÁ LIETOTÁJA ROKASGRÁMATA

BRĖDINÁJUMS
UZRAUGOŠAI PERSONAI JĀĀTRODAS ROKAS ATTĀLUMĀ NO PERSONAS, KĀS IZMANTO IZSTRĀDĀJUMU.

PIEPŪTIET UN UZVELCIET
1. Atveriet drošības vārstu, spasiēdīet vārsta pamatni un pakāpeniski piepūtiēti gaisu kamerās, izmantojot gaisa pumpi (pumpis nav iekļauts). Uzplidiet kameras līdz lielākā daļa krunku pazūd un pēc taustīšanas vīrsma liekas stingra, bet NE cieta. Pēc pabeigšanas cieši aizveriet vārstu, liespiediet vārstu gaisa kamerā, novācot to no vīrsma.
Piezīme: Nekādā gadījumā nepiepūtiēti pārmērgīti un piepūšanai neizmantojot saspīēsto gaisu.
2. Kamēr peldēšanas sēdekis ir vērsts uz augšu, ievietojiet bērna kājas peldēšanas sēdekļa apakšējo kāju caurumos. Bērna ķermenim jābūt apmēram vertikālā stāvoklī. Pārliecinieties, ka peldēšanas krēsls cieši pieguļ bērna KĒRMENĀ apakšējai daļai un ūdens līmenis ir apmēram krōts zīmīšus līmenī. Vispīrms nolieciēt peldēšanas krēslu uz ūdens, ārpus bērna stāvēšanas dziļuma, pēc tam ievietojiet bērnu peldēšanas sēdekī.
3. **Brīdinājums:** Nekodiet un nekōšājiēti produktu, jo tā nokostās daļas var radīt aizrīšanas.
4. Autīpībīšu vai jēbkādā cīta apģērbā vai ierīcū izmantošanai nēdrīkst izraistīt bērna iestērgšanu sēdekī.

IZLAIDĪET GAISU UN NOŅEMĪET
1. Pietiekošī dzīļā ūdenī vispīrms izņemiet bērnu no sēdekļa.
2. Izvelciēti drošības vārstu, saspīēžot to, lai izlaistu gaisu.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA
1. Noskalojiet ar ūdeni un izzāvējiet pīrms noglabāšanas. Novietojiet sausā vietā, parastos istabas apstākļos, ne tiešā saules gaismā, un izlaižot gaisu no mazuļa sēdekļa, tam vīrsū nevajadzētu līkt līēlu svāru.
2. Regulāri pārbaidiet, vai uz vīlēim un savienojumiem nav nodulīumu un caurumu. Ja ir konstatēti defekti, utīlīzējiet izstrādājumu un aizvietojiet to ar jaunu.
PIEZĪME. Nodrošīnot pareīzu apkopi un glabāšanu, produkta kalpošanas laiks ir 4 gadi no ražošanas datuma. Pēc tam produkts ir attīēģij jānomaina.

18

PLAUKIOJIMO KĖDUTĖS NAUDOTOJŲ VADOVAS

ĮSPĖJIMAS
PRIŽIŪRINTIS ASMUO VISADA TURI GALĖTI PASIEKTI VAIKĄ ĮŠTIESDAMAS RANKĄ.

PRIPŪSKITE IR PRIMATUOKITE
1. Atidarykite apsauginį vožtuvą, prieš pagrindojį jį suspauskite ir pagal nurodymus pripūskite oro kameras su oro pompa (pompa nepridedama). Pūskite tol, kol beveik nebelieka raukšlių ir gaminys tampa tvirtas, tačiau NE PER DAUG. Baigę sklendę tvirtai uždarykite . Įspauskite vožtuvą joro kameraį, kad jis nebūtų paviršiusje.
Pastaba: niekada nepripūskite per daug ir nenaudokite suspausto oro priemonei pripūsti.
2. Atsukę į save plaukiojimo kėdutę, įdėkite vaiko kojas į tam skirtas angas. Vaikas turi būti beveik status.Įsitikinkite, kad plaukiojimo kėdutė tvirtai prigulda prie vaiko kūno, o vandens lygis siekia arba yra beveik ties KRŪTINE. Pirmiausia įdėkite plaukiojimo kėdutę į vandenį, mažesniame nei vaiko ūgis gylyje, o tada į kėdutę įdėkite vaiką.
3. **Priežiūrimas:** Nekąskite ir nekramtykite gaminio ar neiškauskite jo dalių, nes galite uždegti.
4. Vystyklių, kitokių rūbų ar įrangos naudojimas neturėtų varžyti vaiko judesijų kėdutėje.

ĮŠLEISKITE ORĄ IR NUIMKITE
1. Pakankamai gilame vandenyje pirmiausia išimkite vaiką iš kėdutės.
2. Ištraukite saugos vožtuvą, suspauskite jį ir išleiskite orą.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS
1. Prieš padėdami sandėliuoti išplaukite vandeniu ir kruopščiai išdžiovinkite. Laikykite sausose vietose, įprastomis kambario sąlygomis, kad nepasiektų tiesioginiai saulės spinduliai ir kėdikio kėdutė, iš kurios išleistas oras, neturėtų būti prislegta kitų svorių.
2. Reguliariai tikrinkite siūlės ir paviršius, ar jie nesusidevėjo ir nėra skylių. Jei yra pažeidimų, produktą išmeskite ir naudokite naują porą.
PASTABA. Tinkamai prižiūrint ir laikant, gaminys bus tinkamas naudoti 4 metus nuo pagaminimo datos. Tada turėtumėte atliktinkamai gaminį pakeisti.

19

NAVODIJA ZA UPORABO PLOVALNEGA SEDEŽA

OPOROILLO
OSEBA, KI OTROKA NADZIRA, MORA IMETI SLEDNJEGA NA DOSEGU ROKE.

NAPIHNITE IN NAMESTITE
1. Odprite varnostni ventil, stisnite v spodnjem delu in postopoma napihujte zračno komoro s tlačilko (tlačilka ni priložena). Komore napihujte, dokler večina gub ne izgine in so na otip čvrste, vendar NE trde. Ko končate z napihovanjem, čvrsto zaprite ventil. Potisnite ventili v zračno komoro, tako da ne moli iznad površine.
Opomba: Za napihovanje plavaločnega sedeža ne uporabljajte stisnjeneга zraka in pazite, da sedeža prekomerno ne napihnete.
2. Plavalčoji sedež postavite tako, da je obrnjen navzgor in otrokovi nogi vstavite skozi temu namenjeni luknji v njem. Otrokovu telo naj bo primerno vzravnano. Prepričajte se, da se plavalčoji sedež tesno prilga spodnjemu delu otrokovega telesa in da gladina vode sega približno do PRSI. Plavalčoji sedež najprej postavite v vodo brez otroka, na tako mesto, kjer otrok ne more doseči tal, nato pa vanj vstavite otroka.
3. **Opozorilo:** Ne grizite ali žvečite izdelka, saj obstaja nevarnost zažudešitve z odgriznjnimi delci materiala.
4. Plenice in druga oblačila ali oprema ne smejo povzročati zagodenja otroka v sedežu.

VZEMITE OTROKA IZ SEDEŽA IN SEDEŽ IZPIHNITE
1. V dovolj globoki vodi najprej vzemite otroka iz sedeža.
2. Izvelcite varnostni ventil in ga stisnite, tako da začne iz njega izhajati zrak.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE
1. Preden izvesti shranjevanje, pospravite, ga sperite z vodo in pustite doobora osušiti na zraku. Hranite ga v suhem prostoru pri običajnih sobnih razmerah, kjer ne bo izpostavljen neposredni sončni svetlobi, prav tako pa nanj ne odlagajte kakršnih koli težkih predmetov
2. Redno preverjajte spoje in folijo glede raztrganj in lukenj. Če opazite kakršne koli napake, plavalčoji sedež zavrzite in ga nadomestite z novim.
OPOMBA: Ob pravilnem vzdrževanju in shranjevanju je življenjska doba izdelka 4 let od datuma proizvodnje. Nato morate izdelek ustrezno zamenjati.

20

YŪZME KOLTUGŪ KULLANIM KILAVUZU

UYARI
GÖZETİMİNİ ÜSTLENEN KİŞİ GİYEN ÇOCUĞA EN FAZLA BİR KOL MESAFESİNDE OLMALIDIR.

ŞİRİSME VE TAKMA
1. Güvenlik supabını açın, supabı tabanından sıkın ve bir hava pompasıyla hava bölmesini şişirin (hava pompası bu ürünü birlikte verilmez). Hava bölmelerini, kırışıklıkların büyük kısmı yok olana kadar şişirin; dokunulduğunda sert DEĞİL, sağlam olmalıdır. Bittiğinde supabı sıkıca kapatın. Hava bölmesine doğru, yüzeyin üstünde kalmayacak şekilde supaba bastırın.
Not: Asla gereğinden fazla veya basınçlı hava kullanarak şişirmeyin.
2. Yüzme koltuğu yukarı doğru bakiyorken çocuğun ayaklarını yüzme koltuğunun bacak deliklerinden geçirin. Çocuğun vücudu olabildiğince dik olmalıdır. Yüzme koltuğunun çocuğun vücudunun alt kısmına sağlam bir şekilde oturduğunu ve su seviyesinin göğüsle aynı seviyede veya bu seviyeye yakın olduğunu kontrol edin. Yüzme koltuğunun, çocuğun ayağı suya değmeyecek bir derinlikte suya koyun ve çocuğu yüzme koltuğunun içine yerleştirin.
3. **Uyarı:** Materyalden ısırılıp koparılan parçalar boğulma tehlikesine neden olabileceği için ürünü ısırmayın ya da çiğmeyin.
4. Çocuk bezi vb. kullanılması çocuğun simit içinde sıkışmasına neden olmaz.

HAVASINI İNDİRME VE ÇIKARMA
1. Yeterli bir derinlikte ilk önce bebeği yüzme koltuğundan çıkarın.
2. Emniyet supabını dışa doğru çekin ve sıkarak havayı boşaltın.

BAKIM VE SAKLAMA
1. Saklamak üzere kaldırıldan önce suyla durulayın ve iyice kurumasını bekleyin. Doğrudan güneş ışığına maruz kalmayın kuru ve normal oda koşullarına sahip bir yere koyun; havası indirilmiş çocuk koltuğunun üzerine başka bir şey yerleştirmeyin.
2. Dikşiler ve folyoda düzensiz olarak yırtık ve delik kontrolü yapın. Herhangi bir hasar varsa, lütfen ürünleri atın ve yenisiyle değiştirin.
NOT: Doğru şekilde bakım yapıldığında ve saklandığında, ürünün kullanım ömrü üretim tarihinden itibaren 4 yıldır. Dolayısıyla bu süre sonunda ürünü yenilemelisiniz.

21

MANUALUL UTILIZATORULUI PENTRU SCAUNUL COPILULUI

AVERTISMENT
PERSONA CARE SUPRAVEGHEAZĂ TREBUIE SĂ SE SITUEZE ÎN APROPIEREA UTILIZATORULUI.

UMFLAȚI ȘI FIXAȚI
1. Deschideți supapa de siguranță, strângeți supapa la bază și umflați camera de aer cu ajutorul unei pompe cu aer (Pompa nu este inclusă). Umpleți camerele până când dispar majoritatea cutelor și se simte ferm la atingere, dar NU rigid. Închideți valva ferm când ați terminat. Apăsati valva în jos în camera cu aer, astfel încât să nu depășească suprafața.
Notă: Nu umflați niciodată în exces sau nu utilizați aer comprimat pentru umflare.
2. Cu scaunul pentru înot în fața în sus, puneți picioarele copilului prin orificiile de jos pentru picioare ale scaunului pentru înot. Corpul copilului trebuie să stea aproximativ în poziție verticală. Asigurați-vă că scaunul pentru înot se așează în jurul părții inferioare a corpului copilului și că nivelul apei este la sau aproximativ la nivelul SFĂRCULUI. Inițial, puneți scaunul pentru înot în apă, depășind adâncimea corespunzătoare înălțimii copilului și apoi puneți copilul în acesta.
3. **Atenție:** Nu mușcați sau mestecați produsul! Întrucât buclățile care pot fi mușcate din material pot duce la pericol de sufocare.
4. Utilizarea scutecelor sau a altor haine sau dispozitive nu duce la blocarea copilului în interiorul scaunului.

DEZUMFLAȚI ȘI SCOATEȚI
1. Mai întâi scoateți copilul la apă suficient de adâncă.
2. Trageți în afară supapa de siguranță, ciupind valva pentru a elibera aerul.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE
1. Clătiți cu apă și uscați natural cu atenție înainte de depozitare. Puneți la loc uscat, într-o cameră normală, ferită de lumină și dezumflați, iar scaunul pentru copii nu trebuie comprimate cu alte greutăți pe ea.
2. Verificați cusăturile și folia periodic pentru semne de rupturi sau orificii. Dacă există defecte, eliminați produsele și înlocuiți-le cu o pereche nouă.
NOTĂ: În cazul unor condiții optime de întreținere și depozitare, durata de viață a produsului este de 4 ani de la data fabricației. După expirarea acestei perioade de timp, este necesară înlocuirea produsului.

22

РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ ЗА ПЛУВНО СТОЛЧЕ

ВНИМАНИЕ
ЛИЦЕТО, КОЕТО НАБЛЮДАВА ТРЯБВА ДА БЪДЕ НА ЕДНА РЪКА РАЗСТОЯНИЕ ОТ ДЕТЕТО.

НАДУВАНЕ И ПОСТАВЯНЕ
1. Отворете предпазния вентил, притиснете вентила в основата и надуйте въздушната камера на етапи с въздушна помпа (помпата не е включена). Напомпайте камерите, докато повечето от гънките изчезнат и се усещат твърди при допир, но НЕ прекалено твърди. Загнетете здраво вентила, когато приключите. Натиснете вентила надолу във въздушната камера, така че да не се подава на повърхността.
Забележка: Никога не напомпвайте прекалено и не използвайте състен въздух при напомпване.
2. Със столче за плуване, обърнато с лице нагоре, поставете краката на детето в отворите на дното на столчето за плуване. Тялото на детето трябва да бъде почти изправено. Уверете се, че столчето за плуване пасва безопасно около долната част на тялото на детето и нивото на водата е на или около нивото на ДЮЗАТА. Поставете столчето за плуване първо във вода, извън дълбочината на детето в изправено положение и след това поставете детето в столчето за плуване.
3. **Предупреждение:** Не ханете или дънченте продукта, тъй като отхапаните от материала парчета, могат да предизвикат опасност от задушаване.
4. Използването на памперси или всякакви други принадлежности или устройства, не трябва да води до закळेване на детето в столчето.

СВАЛЯНЕ И ИЗПУСКАНЕ НА ВЪЗДУХА
1. В доста дълбока вода първо поемете бебето от бебешкото столче.
2. Издърпайте предпазния вентил, като го притискате за да се освободи въздуха.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ
1. Изплакнете с вода и оставете да изсъхне напълно на въздух, преди да го приберете. Поставете го на сухо място, при нормални стаини условия, далеч от пряка слънчева светлина, бебешкото столче с изпуснат въздух не трябва да бъде притискано от други тежести, поставени върху него.
2. Проверявайте цвятете и фолиото редовно за съзъене и дупки. Ако има някаква дефект, моля изхвърлете продукта и го заменете с нов.
ЗАБЕЛЕЖКА: С правилната поддръжка и съхранение, животът на продукта е 4 години от датата на производство. Следователно в този срок, Вие ще трябва да замените продукта.

23

KORISNIČKI PRIRUČNIK ZA DJEČJU SJEDALICU NA NAPUHVANJE

UPOZORENJE
ODRASLA OSOBA TREBA BITI NADOHVAT RUKE DJETETU.

NAPUHVANJE I OBLAČENJE
1. Otvorite sigurnosni ventil, stisnite ga pri dnu te ispunite zračnu komoricu zrakom pomoću pumpe. (Pumpa nije uključena). Punite komorice zrakom dok nabori nestanu i kada osjetite da su komorice mekane te NE pretvrdje. Po završetku napuhivanja pažljivo zatvorite ventil. Pritisnite ventil prema unutrašnjosti zračne komorice tako da ne strši na površini proizvoda.
Napomena: Nikada ne prenapuhujte proizvod i ne koristite komprimirani zrak za njegovo napuhivanje.
2. Dok se dječja sjedalica za kupanje nalazi u uspravnom položaju, provucite djetetove noge kroz otvore koje se nalaze na njezinom dnu. Djetetovo tijelo trebalo bi stajati u prilično uspravnom položaju. Provjerite je li donji dio tijela djeteta dobro liježe u sjedalicu za kupanje te pripazite da razina vode bude u razini PAŽUHA. U vodu prvo stavite sjedalicu za kupanje, a tek onda u nju dijete.
3. **Upozorenje:** Ne grizite i ne žvačite proizvod jer biste mogli odgristi neki od njegovih dijelova uslijed čega bi moglo doći do gušenja.
4. Upotreba peleni ili nekog drugog komada odjeće ili upotreba nekog uređaja ne smije utjecati na udobnost djeteta u sjedalici.

ISPUHVANJE I SKIDANJE
1. Kada je razina vode dovoljno velika, prvo izvadite dijete iz plutajuće sjedalice za kupanje.
2. Izvučite i stisnite sigurnosni ventil kako biste ispustili zrak iz sjedalice.

ODRŽAVANJE I ČUVANJE
1. Isperite vodom i temeljito osušite prije spremanja. Sjedalicu pohranite na suhom mjestu u normalnim sobnim uvjetima pažeci da ne bude izložena izravnoj sunčevoj svjetlosti. Ne postavljajte nikakve druge predmete na sjedalicu.
2. Obavljajte redovitu provjeru rubova i vanjske površine kako biste otkrili postojanje rupica ili raspora materijala. Ako na proizvodu utvrdite postojanje nekog nedostatka, bacite proizvod i zamijenite ga novim.
NAPOMENA: Uz pravilno održavanje i skladištenje, životni vijek proizvoda je 4 godina od datuma proizvodnje. Zatim morate ispravno zamijeniti proizvod.

24

UJUVISTME KASUTUSJUHENO

HOIATUS
LAPS PEAB OLEMA JÄRELEVAATAJA HAARDEULATUSES.

TÄITMINE JA SOBITAMINE
1. Avage turvaklapp, suruge klapi alaosaale ja täitke õhukambriid samm-sammult õhupumbaga. (Pump ei ole komplektis). Pumbake kambritesse niipalju õhku, et kortsud on kadunud ja ujuviste tundub tugev, kuid MITTE kõva. Kui olete lõpetanud, sulgege klapp. Lükake klapp allapoole õhukambrites sisse, nii et see ei ulatu välja.
Märkus. Ärge mingil juhul pumbake üle ega kasutage suruõhku.
2. Tõstke lapse jalad läbi veesse ujuvu ujuvistme põhjasa asuvate avade. Lapse keha peab jääma enam-vähem püsti. Veenduge, et ujuviste on sobivalt ümber lapse alakeha ja vee tase on ligikaudu NIPLI kõrgusel. Esmalt pange ujuviste vette sellisesse kohta, mis on sobiv lapse kasvule ja seejärel pange laps ujuvistmele.
3. **Hoiatus.** Ärge laske lapsel ujukist hammustada ega närvida, selle materjali tükid võivad põhjustada hingamistakistusi.
4. Veenduge, et mähkmend, riided või abivahendid ei põhjusta lapse kinnijäämist istmesees.

LAPSE VÄLJA TÕSTMINE JA ISTME TÜHJENDAMINE
1. Võtke laps ujuvistmest välja piisavalt sügavas vees olles.
2. Tõmmake turvaklapp välja ja pigistage seda, et õhk välja lasta.

HOOLDAMINE JA HOIUSTAMINE
1. Enne hoiule panekut peske vees põhjalikult puhtaks. Hoidke kuivas kohas, normaalingimustega ruumis, varjatult otsese päikesevalguse eest, tühjaklastud iste ei tohi olla mingite esemete surve all.
2. Kontrollige regulaarselt liitkohti ja volte benemise ning aukude suhtes. Kui leiate mingi rikke, utiliseerige iste ja asendage uuega.
MÄRKUS. Õigesti hooldatud ja hoiustatud toote kasutusiga on neli aastat alates tootmise kuupäevast. Seejärel peaksite kasutusele võtma uue toote.

25

UPUTSTVO ZA UPOTREBU SEDA ZA PLIVANJE

UPOZORENJE
OSOBA KOJA NADGLEDA TREBA BITI NA DOHVAT RUKE DETETA.

NADUVAJTE I OBUCITE
1. Otvorte sigurnosni Ventil, pritisnite ga pri dnu i naduvajte vazdušnu komoru po koracima sa vazdušnom pumpom (Pumpa nije priložena) Napunite komore dok većina nabora ne nestane i dok ne postane čvrsto ali NE tvrdio. Zatvorite ventil čvrsto kad završite. Pritisnite ventila prema dole u vazdušnu komoru, tako da ne prelazi površinu.
Napomena: Nikad nemojte previše naduvavati ili koristiti vazduh pod pritiskom za naduvavanje.
2. Sa sedištem okrenutim prema gore, provucite detetove noge kroz rupe za noge na sedištu. Detetovo telo bi trebalo da bude uspravno. Osigurajte da sedište paše kako treba oko detetovog tela, i da je nivo vode u visini ili blizu BRADAVICA. Prvo postavite sedište u vodu, u vodu čija dubina prevazilazi visinu deteta i onda stavite dete u sedište.
3. **Upozorenje:** Ne grizite i ne žvačite proizvod jer delovi koji bi mogli biti odgrizeni sa tkanine mogu uzrokovati opasnost od davljenja.
4. Korišćenje peleni ili odeće neće uzrokovati zaglavljivanje deteta u sedištu.

SKINITE I IZDUVAJTE
1. U dovoljno dubokoj vodi izvadite dete iz sedišta.
2. Izvučite sigurnosni ventil, stiščući ventil da ispustite vazduh.

ODRŽAVANJE I ODLAGANJE
1. Isperite vodom i osušite na vazduhu pre odlaganja. Postavite na suvo mesto, normalne sobne temperature, dalje od direktnog sunčevog svetlosti i izduvano sedište za plivanje se ne sme pritiskati teretom.
2. Proveravajte redovno da li šavovi imaju rupe i oštećenja. Ako ima oštećenja, molimo bacite proizvod i zamenite novim parom.
NAPOMENA: Uz pravilno održavanje i skladištenje, vek trajanja proizvoda je 4 godina od datuma proizvodnje. Zatim morate pravilno zameniti proizvod.

26

دليل المستخدم لغرض السباحة

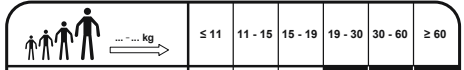
تحذير
يجب أن يكون المشرف قريباً من ذراع الطفل الذي يرتدي المنتج.

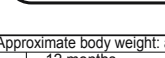
الفتح الخفي يكون ملائماً
1. افتح صمام الأمان، واضغط على الصمام الموجود في القاعدة، و قم بنفخ غرفة الهواء عن طريق اتباع الخطوات نفسها مع مضخة الهواء (لم يتم تضمين المضخة). افتح الغرف حتى تختفي معظم التجاعيد، ويكون القوام مشدوداً عند لمسه ولكن غير صلب. أغلق الصمام بإحكام عند الانتهاء من المهمة. اضغط على الصمام للأسفل في غرفة الهواء، بحيث لا يطغى على السطح.
ملحوظة: لا تغرط في النفخ أبداً ولا تستخدم هواء مضغوطاً للنفخ.
2. ومع جعل مقعد السباحة مواجهاً لأعلى، ضع ساقي الطفل عبر فتحات الساق السفلى في مقعد السباحة. يجب أن يكون مقعد السباحة مستقيماً تقريباً. تأكد من أن مقعد السباحة يناسب المنطقة حول الجزء السفلي من جسم الطفل بشكل آمن، وأن مستوى الماء عند أو قريب من مستوى الحلماتين. في البداية ضع مقعد السباحة في الماء، خارج عنق الطفل وهو واقف، ثم ضع الطفل في مقعد السباحة.
3. **تحذير:** لا تضغ أو تضغ المنتج حيث أنه قد تتسلى المادة مما قد يسبب خطر الاختناق.
4. يجب ألا يؤدي استخدام فحاضيات الأطفال أو أي ملابس أو أجهزة أخرى إلى انجذاب الطفل داخل المقعد.

الإزالة وتغريف الهواء
1. في المياه العميقة بما فيه الكفاية أخرج الطفل من مقعد السباحة أولاً.
2. اسحب صمام الأمان، مع الضغط عليه للتخلص من الهواء.

الصيانة والتخزين
1. اشطف المنتج بالماء، وجففه بالهواء جيداً قبل تخزينه. ضعه في مكان جاف، في حالة الغرفة العادية، بعيداً عن ضوء الشمس المباشر، وينبغي أن لا يتم ضغط مقعد السباحة المفرغ من الهواء بفعل أزان آخرى.
2. تحقق من أماكن اللحام والمفاصل بحثاً عن الفطوات والتقرب. إذا كان هناك أي عيب في المنتج، يرجى تكهينه واستبداله مستخدماً منتج جديد.
ملاحظة: العمر الافتراضي للمنتج مع الصيانة المناسبة والتخزين هو 4 أعوام من تاريخ التصنيع. ولذلك، يجب استبدال المنتج وفقاً لذلك.

27



	≤ 11	11 - 15	15 - 19	19 - 30	30 - 60	≥ 60
		✓				
						
						
						
						

Guidance – Approximate body weight: age group		
11 kg – 15 kg	~ 12 months	11 kg – 15 kg ~ 12 months to 24 months
15 kg – 19 kg	~ 24 months to 36 months	19 kg – 30 kg ~ 3 years to 6 years
30 kg – 60 kg	~ 6 years to 12 years	> 60 kg ~ over 12 years

Conseils – Poids approximatif: tranches d'âge		
11 kg – 15 kg	~ 12 mois	11 – 15 kg ~ 12 – 24 mois
15 – 19 kg	~ 24 – 36 mois	19 – 30 kg ~ 3 – 6 ans
30 – 60 kg	~ 6 – 12 ans	> 60 kg ~ plus de 12 ans

Orientierungshilfe – ungefähres Körpergewicht: Altersgruppe		
11 kg – 15 kg	~ 12 Monate	11 kg – 15 kg ~ 12 Monate bis 24 Monate
15 kg – 19 kg	~ 24 Monate bis 36 Monate	19 kg – 30 kg ~ 3 Jahre bis 6 Jahre
30 kg – 60 kg	~ 6 Jahre bis 12 Jahre	> 60 kg ~ über 12 Jahren

Guida – peso approssimativo del corpo: fascia di età		
11 kg – 15 kg	~ 12 mesi	11 kg – 15 kg ~ da 12 a 24 mesi
15 kg – 19 kg	~ da 24 a 36 mesi	19 kg – 30 kg ~ da 3 a 6 anni
30 kg – 60 kg	~ da 6 a 12 anni	> 60 kg ~ più di 12 anni

28

Als richtlijn - lichaamsgewicht bij benadering: leeftijdsgroep

	11 kg – 15 kg	~ 12 maanden tot 24 maanden
11 kg – 15 kg	~ 12 maanden	11 kg – 15 kg ~ 12 maanden tot 24 maanden
15 kg – 19 kg	~ 24 maanden tot 36 maanden	19 kg – 30 kg ~ 3 jaar tot 6 jaar
30 kg – 60 kg	~ 6 jaar tot 12 jaar	> 60 kg ~ ouder dan 12 jaar

Directrices – Peso corporal aproximado: grupo de edad

	11 kg – 15 kg	~ 12 a 24 meses
11 kg – 15 kg	~ 12 meses	11 kg – 15 kg ~ 12 a 24 meses
15 kg – 19 kg	~ 24 a 36 meses	19 kg – 30 kg ~ 3 a 6 años
30 kg – 60 kg	~ 6 a 12 años	> 60 kg ~ más de 12 años

Vejledning – Omtrentlig kropsvægt: Aldersgruppe

	11 kg – 15 kg	~ 12 måneder til 24 måneder
11 kg – 15 kg	~ 12 måneder	11 kg – 15 kg ~ 12 måneder til 24 måneder
15 kg – 19 kg	~ 24 måneder til 36 måneder	19 kg – 30 kg ~ 3 år til 6 år
30 kg – 60 kg	~ 6 år til 12 år	> 60 kg ~ over 12 år

Orientação – Peso corporal aproximado: grupo etário

	11 kg – 15 kg	~ 12 meses a 24 meses
11 kg – 15 kg	~ 12 meses	11 kg – 15 kg ~ 12 meses a 24 meses
15 kg – 19 kg	~ 24 meses a 36 meses	19 kg – 30 kg ~ 3 anos a 6 anos
30 kg – 60 kg	~ 6 anos a 12 anos	> 60 kg ~ mais de 12 anos

ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ – ΣΩΜΑΤΙΚΟ ΒΑΡΟΣ ΚΑΤΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ: ΗΛΙΚΙΑΚΗ ΟΜΑΔΑ

	11 KG – 15 KG	~ 12 ΜΗΝΕΣ ΕΩΣ 24 ΜΗΝΕΣ
11 KG – 15 KG	~ 12 ΜΗΝΕΣ	11 KG – 15 KG ~ 12 ΜΗΝΕΣ ΕΩΣ 24 ΜΗΝΕΣ
15 KG – 19 KG	~ 24 ΜΗΝΕΣ ΕΩΣ 36 ΜΗΝΕΣ	19 KG – 30 KG ~ 3 ΕΤΩΝ ΕΩΣ 6 ΕΤΩΝ
30 KG – 60 KG	~ 6 ΕΤΩΝ ΕΩΣ 12 ΕΤΩΝ	> 60 KG ~ ΠΑΝΩ ΤΩΝ 12 ΕΤΩΝ

Для справки – Приблизительный вес тела: возрастная группа:

	11 кг. – 15 кг.	~ 12 месяцев - 24 месяцев
11 кг. – 15 кг.	~ 12 месяцев	11 кг. – 15 кг. ~ 12 месяцев - 24 месяцев
15 кг. – 19 кг.	~ 24 месяцев - 36 месяцев	19 кг. – 30 кг. ~ 3 лет - 6 лет
30 кг. – 60 кг.	~ 6 лет - 12 лет	> 60 кг. ~ больше 12 лет

Návod – přibližná hmotnost: věková skupina

	11 kg – 15 kg	~ 12 měsíců až 24 měsíců
11 kg – 15 kg	~ 12 měsíců	11 kg – 15 kg ~ 12 měsíců až 24 měsíců
15 kg – 19 kg	~ 24 měsíců až 36 měsíců	19 kg – 30 kg ~ 3 roky až 6 let
30 kg – 60 kg	~ 6 let až 12 let	> 60 kg ~ více než 12 let

Brúkeniformasjon – Omtrentlig kropssvekt: aldersgruppe

	11 kg – 15 kg	~ 12 måneder til 24 måneder
11 kg – 15 kg	~ 12 måneder	11 kg – 15 kg ~ 12 måneder til 24 måneder
15 kg – 19 kg	~ 24 måneder til 36 måneder	19 kg – 30 kg ~ 3 år til 6 år
30 kg – 60 kg	~ 6 år til 12 år	> 60 kg ~ over 12 år

29

Vägledning – Ungefärlig kroppsvikt: åldersgrupp

	11 kg – 15 kg	~ 12 månader till 24 månader
11 kg – 15 kg	~ 12 månader	11 kg – 15 kg ~ 12 månader till 24 månader
15 kg – 19 kg	~ 24 månader till 36 månader	19 kg – 30 kg ~ 3 år till 6 år
30 kg – 60 kg	~ 6 år till 12 år	> 60 kg ~ över 12 år

Ohje – Keskimääräinen paino: ikäryhmä

	11 – 15 kg	~ 12–
--	------------	-------